

# Serîlêdana qûrsê bi rêjeya erzanî

## Antrag auf Kursvergünstigungen

### Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter	von	bis			
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	<input type="checkbox"/> A1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> Alphabetisierung
Niveauaufsteife					
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen					
Ansprechperson Sprachschule					
E-Mail der Ansprechperson					

### Divê endamê kûrsê ev tekmîl bikin: Zanyariyêk kesi

### Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Paşnav: Name	Nav: Vorname		
Zayend: Geschlecht	<input type="checkbox"/> mîr - weiblich <input type="checkbox"/> jîn - männlich	Rewşa zewacê: Zivilstand	<input type="checkbox"/> bêkar - ledig <input type="checkbox"/> bi - verwitwet <input type="checkbox"/> bîzewicandî - verheiratet <input type="checkbox"/> hevalê/a qeydkirî - eingetragene Partnerschaft
Rewşa Niştecübûnê: Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L Welatiyê Swîsre'yê - Schweizer/in Rewşen dî - Anderer Status	Navnîşan: Adresse	
Qoda ZIP: Postleitzahl		bajar: Wohnort	
Hejmare bîmeya civakî: Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr			

### Pêdêviyêk bimifa û alîkarî

#### Voraussetzungen für Vergünstigungen

I Gelo ma heqê qûrsê xwendin-nivîsandinê an jî Elmanî'yê ji aliye saziyek dî ve hate dan? (mesela ofisarefaha civakî, meaşê tegawitbûnê AHV-IV, RAV, SUVA, Kardêr)

Erê - Ja

Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?  
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

Na - Nein

Dahata we ya bibace çend e ( hûn di resiyetê de çend pere kar dikin)?  
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Ji bokesan:

Für Einzelpersonen

Zêdetir ji CHF 60'000 - Bis CHF 60'000

Ji bo havser/kesen kû zarok(ên) zêdetir ji  
18 sal hene

Für Ehepaare/Person mit Kind(er) unter  
18 Jahren

Pitir ji CHF 60'000 - Über CHF 60'000

Zêdetir ji CHF 80'000 - Bis CHF 80'000

Pitir ji CHF 80'000 - Über CHF 80'000

Gelo heyiyawe (mal, milk, pere) ya bibacezêdetirêji CHF 50'000 an e.-?  
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

Erê - Ja

Na - Nein

Şirove:Kesen ku bêbace dixebeitin an jî hisaba perê wan nehatibe bibace kîrin (di resmiyetê de xuya neke),  
ji sedi 75'ê dâhata wan ya seranerê salê, dê wek bace bê hisap kîrin.

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

### Beşdariya Pêwîsti

Ji min re hate gotin ku; divê ez herî kêm besdari ji sedi 60'ê dersan bibim û beşdariya min dê bê kontrol kîrin. Heke ez beşdarê kêmtrî ji sedi 60'ê dersan bibim, dê dersen mayî bi rîjeyê erzanî nedin min. Serîlêdanek nû, herî kêm pişti 24 meh dî dikare bê kîrin.

### Anwesenheitspflicht

Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

Erê - Ja

Na - Nein

### Erêkirin û ragihandina razîbûna beşdarêqûrs:

#### Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

##### Agahiya rastîn:

Min şerîn wergirtina rîjeyê erzan li gor agahdariya "Hînbûna Elmanî" xwendin û ez bi imzeya xwe piştrast dikim ku hemî agahdarîrast in û min hemî şert pêk anîne. Ez dizanîm ku agahdariyê şaq an jîkêm dî bîbinsedema betabûna serîlêdana min, an jî hekedi berî de rîjeyê erzanî hatibe wergirtin, pere dê li saziyê bête zîvirandin.

##### Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

##### Destûra dana agahiyê bacê:

Ji bo kontrol kirina erzaniya Kantonî ya qûrsê Elmanî an jîxwendin û nivîsandinê, ez destûrê didim Ofisa Karênen Civakî ku agahiyê pêwîst (dahat û rewşa aborî) ji destihlatdarîyabaceyan ya berpîrs wergire.

##### Ermächtigung zur Einhaltung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

##### Destûra danûstandînê daneyên elektronik

Ez razîbûna xwe ji bo parastina zanyarî, xwendîngeha ziman û idareya karûbarêن civakî davakarîya min biceribine, beyan diki.

##### Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

##### Ji bo kesen ku li Flawil dijîn: Destûra şandina daneyên elektronikî ji şaredariya Flawil re

Ez dipejîrimim ku Ofisa Karûbarêن Civakî dikare serîlêdana min ji şaredariya Flawil re bîşine da ku alikariyên din binirxîne.

##### Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Goobta: Ort

taariikhda: Datum

Destrişan: Ez bi wan mercan razî me.

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden